

Message

From: Buckley, Katherine [Buckley.Katherine@epa.gov]
Sent: 4/30/2018 12:49:46 PM
To: Stewart, Lakita [Stewart.Lakita@epa.gov]; Dieu, Martin [Dieu.Martin@epa.gov]; Sims, JaniceHQ [Sims.JaniceHQ@epa.gov]; Bandemehr, Angela [Bandemehr.Angela@epa.gov]
CC: Almodovar, Lisa [Almodovar.Lisa@epa.gov]
Subject: RE: AX-18-000-6777 - This control will need to be translated. It is a direct Reply for OD/DOD or Staff level. Response due date is May 10th. Thanks!

Hi All –

Thanks Lakita for the background of our typical process. This OEX was one Janice and we recommended for reassignment last week as it relates to PFOAs and what looks like may be a docket request. We had indicated OSCPP with cc to OLEM, OW, and ORD. Angela started translating the request via google translate as we don't have anyone here who speaks Dutch. If needed, I could check with the Dutch Embassy to see if they might be willing to help translate it though guessing the Google translate version could be enough for starting. Thanks to Angela for doing this!

This OEX had referenced an EPA letter in the first part of the document which was in English. Lakita, did you have any luck finding the original letter that was referenced as this will help us better understand the meaning of the Dutch letter and reason for it.

Thanks!
Katherine

From: Stewart, Lakita
Sent: Thursday, April 26, 2018 4:25 PM
To: Buckley, Katherine <Buckley.Katherine@epa.gov>; Dieu, Martin <Dieu.Martin@epa.gov>; Kasman, Mark <Kasman.Mark@epa.gov>; Almodovar, Lisa <Almodovar.Lisa@epa.gov>
Subject: RE: AX-18-000-6777 - This control will need to be translated. It is a direct Reply for OD/DOD or Staff level. Response due date is May 10th. Thanks!

OITA would translate and let me know if OITA needs to respond if we have someone on staff that speaks the particular language. Staff will let me know if we need to respond, reassign or if it is just a FYI. If it is long, we don't need a word for word translation. I don't think OEX have anyone that translate correspondence in particular because any control that needs translation, they send to OITA. So even if we don't need to respond, OEX will still ask us to upload an English translation and what action OITA will take on it whether we respond, reassign it or ask that it be an FYI. I will check in with OEX and see if they have an English translation for this control, I doubt it, they upload all of the correspondence they receive. I can also check to see if the citizen can send an English translation. I hope this answers your question.

From: Buckley, Katherine
Sent: Thursday, April 26, 2018 4:02 PM
To: Stewart, Lakita <Stewart.Lakita@epa.gov>; Dieu, Martin <Dieu.Martin@epa.gov>; Kasman, Mark <Kasman.Mark@epa.gov>; Almodovar, Lisa <Almodovar.Lisa@epa.gov>
Subject: FW: AX-18-000-6777 - This control will need to be translated. It is a direct Reply for OD/DOD or Staff level. Response due date is May 10th. Thanks!

FYI – How have we handled AX translation in the past?

From: Nazef, Laura
Sent: Thursday, April 26, 2018 3:51 PM
To: Bandemehr, Angela <Bandemehr.Angela@epa.gov>; Sims, JaniceHQ <Sims.JaniceHQ@epa.gov>; Buckley, Katherine <Buckley.Katherine@epa.gov>

Subject: RE: AX-18-000-6777 - This control will need to be translated. It is a direct Reply for OD/DOD or Staff level.
Response due date is May 10th. Thanks!

I'm not that familiar with the controlled correspondence process, but do you know if EPA would be able to request an English version of the document from the submitter?

Laura

Laura Nazef
International Coordinator
Office of Pollution Prevention and Toxics
U.S. Environmental Protection Agency
Tel +1 (202) 564-7523
Fax +1 (202) 564-8251
nazef.laura@epa.gov

From: Nazef, Laura
Sent: Thursday, April 26, 2018 1:15 PM
To: Bandemehr, Angela <Bandemehr.Angela@epa.gov>
Cc: Sims, JaniceHQ <Sims.JaniceHQ@epa.gov>; Buckley, Katherine <Buckley.Katherine@epa.gov>
Subject: RE: AX-18-000-6777 - This control will need to be translated. It is a direct Reply for OD/DOD or Staff level.
Response due date is May 10th. Thanks!

Hi Angela,

Thanks very much for sending this...and further translation would be great if you have the time!

I'll coordinate with our subject matter experts and will be back in touch soon.

Laura

Laura Nazef
International Coordinator
Office of Pollution Prevention and Toxics
U.S. Environmental Protection Agency
Tel +1 (202) 564-7523
Fax +1 (202) 564-8251
nazef.laura@epa.gov

From: Bandemehr, Angela
Sent: Thursday, April 26, 2018 9:57 AM
To: Nazef, Laura <Nazef.Laura@epa.gov>
Cc: Sims, JaniceHQ <Sims.JaniceHQ@epa.gov>; Buckley, Katherine <Buckley.Katherine@epa.gov>
Subject: FW: AX-18-000-6777 - This control will need to be translated. It is a direct Reply for OD/DOD or Staff level.
Response due date is May 10th. Thanks!

Hi Laura!

We just got this control correspondence. In Dutch! It is about PFOS and DuPont. I have translated (courtesy of Google) the first page and can keep going if needed. There seems to be an English letter that OITA is trying to locate.

We assume this may be an OCSPP matter.

Translation

1. Reason

On July 7, 2017, a request was made for the publication of the appendix 2.1 of the report 'PFOA and DMAC in the production of Teflon on Lycra at DuPont (1964-2012)', dated 5 July 2017, listed consortium received from Chermours.

2. contact / previous correspondence

In a letter dated 11 July 2017, the request was regarded as a request under the Government Information (Public Access) Act (Wob).

On 15 January 2018 it was indicated that all documents mentioned in appendix 2.1 of the report were requested.

3. Inventory of documents

I have 122 documents. For the documents, I refer to the attached inventory list.

4. Seeing

The request has been subjected to the provisions of the Wob. On the grounds of Section 4: 8 of the General Law on Right to Compensation, I have indicated to the interested parties that they have no objections to the disclosure. An adversary has not responded. Three stakeholders have indicated that they have concerns about public disclosure.

Interested party 1 indicates that: 'the maintenance contract - which was concluded fairly recently, not even a year ago - contains confidential business information. The fact that the contract contains business confidential and sensitive information and is therefore not intended for (legal) persons that are not involved in the maintenance contract is shown by the fact that a confidentiality statement is included in Article 1.5 of the maintenance contract. 'The contract was provided confidentially to the SZW Inspectorate. 'Business confidential and sensitive information includes the prices stated in the maintenance contract for which the services are performed, the hourly rates, the storage percentages, the budget sheets and everything starting on page 7 (these are the project-specific (legal or otherwise) conditions)'.

From: Stewart, Lakita

Sent: Wednesday, April 25, 2018 6:12 PM

To: Kasman, Mark <Kasman.Mark@epa.gov>; Revilla, Belen <Revilla.Belen@epa.gov>; Bandemehr, Angela <Bandemehr.Angela@epa.gov>

Cc: Almodovar, Lisa <Almodovar.Lisa@epa.gov>; Dieu, Martin <Dieu.Martin@epa.gov>; Buckley, Katherine <Buckley.Katherine@epa.gov>

Subject: RE: AX-18-000-6777 - This control will need to be translated. It is a direct Reply for OD/DOD or Staff level. Response due date is May 10th. Thanks!

Hi Angela, can you translate this control? In the meantime, I will contact OEX tomorrow and see if they have the original letter. Thanks!

1. **From:** Kasman, Mark

Sent: Wednesday, April 25, 2018 6:08 PM

To: Revilla, Belen <Revilla.Belen@epa.gov>

Cc: Stewart, Lakita <Stewart.Lakita@epa.gov>; Almodovar, Lisa <Almodovar.Lisa@epa.gov>; Dieu, Martin <Dieu.Martin@epa.gov>; Buckley, Katherine <Buckley.Katherine@epa.gov>

Subject: Re: AX-18-000-6777 - This control will need to be translated. It is a direct Reply for OD/DOD or Staff level. Response due date is May 10th. Thanks!

Angela Bandemehr speaks German and can tell us what the German attachment says. But I think it's important to know what original letter he references in the English part of his letter so we know how to respond.

Mark

Sent from my iPhone

On Apr 25, 2018, at 6:02 PM, Revilla, Belen <Revilla.Belen@epa.gov> wrote:

Hi Kita,

I think this one goes to Katherine...? Thanks.

Belén D. Revilla (*Be*)
Office of Regional & Bilateral Affairs (ORBA)
1300 Pennsylvania Ave, NW, Suite 31135
Washington, DC 20004
Tel: 202/ 564-6421
Revilla.belen@epa.gov

From: Stewart, Lakita

Sent: Wednesday, April 25, 2018 5:58 PM

To: Kasman, Mark <Kasman.Mark@epa.gov>; Almodovar, Lisa <Almodovar.Lisa@epa.gov>; Revilla, Belen <Revilla.Belen@epa.gov>; Dieu, Martin <Dieu.Martin@epa.gov>; Smith, Walker <Smith.Walker@epa.gov>; Bailey, Marianne <Bailey.Marianne@epa.gov>

Subject: FW: AX-18-000-6777 - This control will need to be translated. It is a direct Reply for OD/DOD or Staff level. Response due date is May 10th. Thanks!